

## JANVIER / JANUARY

DIM/SUN	LUN/MON	MAR/TUE	MER/WED	JEU/THU	VEN/FRI	SAM/SAT
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

## FÉVRIER / FEBRUARY

DIM/SUN	LUN/MON	MAR/TUE	MER/WED	JEU/THU	VEN/FRI	SAM/SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

## MARS / MARCH

DIM/SUN	LUN/MON	MAR/TUE	MER/WED	JEU/THU	VEN/FRI	SAM/SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

## AVRIL / APRIL

DIM/SUN	LUN/MON	MAR/TUE	MER/WED	JEU/THU	VEN/FRI	SAM/SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

## MAI / MAY

DIM/SUN	LUN/MON	MAR/TUE	MER/WED	JEU/THU	VEN/FRI	SAM/SAT
				1	2	3
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

## JUIN / JUNE

DIM/SUN	LUN/MON	MAR/TUE	MER/WED	JEU/THU	VEN/FRI	SAM/SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

## JUILLET / JULY

DIM/SUN	LUN/MON	MAR/TUE	MER/WED	JEU/THU	VEN/FRI	SAM/SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

## AOÛT / AUGUST

DIM/SUN	LUN/MON	MAR/TUE	MER/WED	JEU/THU	VEN/FRI	SAM/SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

## SEPTEMBRE / SEPTEMBER

DIM/SUN	LUN/MON	MAR/TUE	MER/WED	JEU/THU	VEN/FRI	SAM/SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

## OCTOBRE / OCTOBER

DIM/SUN	LUN/MON	MAR/TUE	MER/WED	JEU/THU	VEN/FRI	SAM/SAT
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25 <b>NOUVEAU/NEW</b>	26
27	28	29	30	31		

## NOVEMBRE / NOVEMBER

DIM/SUN	LUN/MON	MAR/TUE	MER/WED	JEU/THU	VEN/FRI	SAM/SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

## DECEMBRE / DÉCEMBRE

DIM/SUN	LUN/MON	MAR/TUE	MER/WED	JEU/THU	VEN/FRI	SAM/SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4

### LÉGENDE | LEGEND

Détails au verso | Détails on back



Jour férié = pas de collectes  
Holiday = no pick ups



Journée dons de voisinage GRATUIT  
FREE Curbside Exchange Day



Gros article GRATUIT (1 par résidence)  
FREE Large Item (1 per residence)



Dépot GRATUIT aux arénas  
FREE Drop off at arenas



Collectes reportées  
Collections Delayed



Feuilles et résidus de jardinage  
Leaf and Yard Waste



Déchets dangereux GRATUIT  
FREE Hazardous Waste



Grand ménage du printemps  
Clean Sweep Day



# Municipalité de RUSSELL 2019 Township

## LES COLLECTES RÉGULIÈRES

- Déposer les articles destinés à la collecte en bordure de la route avant 7 h.
- La limite du poids d'un sac ou d'un contenant: 125 litres (28 gallons) ou 23 kg (50 livres).
- Un (1) sac ou un (1) contenant à déchets domestiques en bordure de la route sans étiquette est permis **sauf pour les unités multiples; appartements et commerces\***.
- Chaque sac ou contenant supplémentaire doit être muni d'une étiquette holographique et placée de façon visible pour l'éboueur.
- Les étiquettes holographiques n'ont pas de date d'expiration.
- Les articles destinés au recyclage doivent être déposés dans les bacs à recyclage ou dans un sac transparent, séparé des ordures ménagères.
- **LES JOURS FÉRIÉS** – Lorsque la collecte coïncide avec un jour férié, IL EST POSSIBLE QU'ELLE SOIT REPORTÉE la journée suivante (SVP, consulter le calendrier ou le site Web).
- **LOCATAIRES** – Veuillez vous procurer vos 52 étiquettes 2019 auprès de votre propriétaire.

## REGULAR CURBSIDE COLLECTIONS

- Place items for collection at the curb prior to 7 a.m.
- Garbage bags or containers MUST NOT EXCEED 125 litres (28 gallons) or 50 lbs (23 kg) each.
- Residents are allowed one (1) bag or one (1) garbage container of regular household waste without a tag per collection **except for multiple units; residential and commercial\***.
- Each additional bag or garbage container must have a holographic tag placed in an easily noticeable manner at pick-up.
- Holographic tags never expire.
- Recyclable material MUST be separated from household waste and placed in recycling bins or clear plastic bags.
- **STATUTORY HOLIDAYS** – When a collection falls on a holiday, the collection MAY BE DELAYED to the following day (please refer to the calendar or website).
- **TENANTS** – Please obtain your fifty-two (52) 2019 garbage tags from your landlord.

## NEW - ALTERNATING RECYCLING COLLECTIONS

(see Collection Calendar for schedule)

- **Grey Bin is for fibres ONLY:** newspapers, flyers, magazines, catalogues, brown bags, cardboard, envelopes, books, egg cartons \*remember to discard plastic bags and liners.
  - **Blue Bin is for plastic, metal and glass ONLY:** Plastic bottles & containers with #1, #2, #4, #5, #7 (no plastic bags), glass jars & bottles, metal food and beverage cans, clean aluminum plates and trays (no aluminum foil, pots or scrap metal).
- \*Bins not corresponding to the schedule or with incorrect contents will NOT be collected.\*  
Clear plastic bags with recyclable contents corresponding to the schedule will be accepted.  
Visit russell.ca for the complete list of accepted in recycling bins.

## NOUVEAU - COLLECTES DE RECYCLAGE ALTERNÉES

(voir calendrier de collecte pour l'horaire)

- **Bac gris est destiné aux fibres SEULEMENT:** journaux, prospectus, magazines, catalogues, sacs bruns, cartons, enveloppes, livres, cartons à œufs. \*N'oubliez pas de jeter les sacs et les doublures en plastique.
  - **Bac bleu est destiné au plastique, au métal et au verre SEULEMENT:** Bouteilles et contenants en plastique avec les contenants #1, #2, #4, #5 et #7 (pas de sacs en plastique) bocaux et bouteilles en verre, canettes métalliques pour aliments et boissons, assiettes et plateaux en aluminium propres (pas papier aluminium, de marmites ou ferraille).
- \*Les bacs ne correspondant pas à l'horaire ou avec des articles non conformes ne seront PAS ramassés.\*  
Des sacs en plastique transparents dont le contenu recyclable correspond à l'horaire seront acceptés.  
Visitez russell.ca pour obtenir la liste complète des articles acceptés dans les bacs de recyclage.

## PROGRAMME DE COUCHES

10 subventions d'une valeur de 200\$ disponibles pour les utilisateurs de couches lavables.

## DIAPER PROGRAM

10 grants valued at \$200 available for washable diaper users.

## AVIS AUX PROPRIÉTAIRES

**\*UNITÉS MULTIPLES  
APPARTEMENTS – COMMERCES**  
Les étiquettes 2018 expirent le 31 décembre 2018. Vous devez utiliser des étiquettes si vous ne possédez pas de conteneur à déchets. Les étiquettes 2019 seront envoyées par la poste en décembre 2018 et seront valides jusqu'au 31 décembre 2019. Vous devez remettre une série de 52 étiquettes à chaque unité, appartement ou commerce sous votre gérance.

## NOTICE TO OWNERS

**\*MULTIPLE UNITS  
RESIDENTIAL – COMMERCIAL**  
The 2018 tags expire on December 31, 2018. Unless you own or rent a dumpster, you need to use garbage tags. 2019 garbage tags will be sent by mail in December 2018 and will expire on December 31, 2019. Please provide a series of 52 tags to each unit, apartment or business under your management.

Pour de plus amples renseignements sur tous les sujets ci-dessus, visitez russell.ca

For more information on any of the above subjects, visit russell.ca

# GARBAGE & RECYCLING COLLECTIONS COLLECTES D'ORDURES MÉNAGÈRE ET RECYCLAGE

## COLLECTES SPÉCIALES SPECIAL COLLECTIONS

### ARBRES DE NOËL

### CHRISTMAS TREES

26 - 31 DEC. 2018 & 1-6 JAN.

La première semaine de janvier et la dernière semaine de décembre, les arbres de Noël peuvent être déposés gratuitement aux endroits désignés aux arènes d'Embrun et Russell. SVP, enlevez toutes décorations.

First week of January and the last week of December, Christmas trees can be dropped off, at no cost, at the Embrun and Russell arenas at each designated areas. Please remove all decorations.

## MÉNAGE DU PRINTEMPS

## CLEAN SWEEP DAY

APRIL 13 AVRIL

Le samedi 13 avril est le grand ménage du printemps, aidez-nous à rendre notre environnement plus propre en nettoyant parcs et voisinage. Vous pouvez laisser les sacs en bordure de chemin. Aucune étiquette requise.

Saturday, April 13 help us make our community cleaner by cleaning parks and neighborhoods. You can leave the bags at the curb. No tags required.

## DÉCHETS DANGEREUX

## HAZARDOUS WASTE

MAY 4 MAI

Le samedi 4 mai aura lieu la collecte GRATUITE de matériaux dangereux au garage municipal (857 Route 400) de 8 h à 14 h.

Profitez-en pour vous débarrasser de vos produits tels que la peinture, aérosols, huile et filtre, essence, pesticides, batteries, ampoules et fluorescent propane, fertilisant, antigel, extincteur, etc. SVP, vous référer à notre site Web pour la liste des déchets dangereux.

Saturday, May 4 will be our FREE Hazardous waste collection at the municipal garage (857 Route 400) from 8 a.m. to 2 p.m.

Have the opportunity to get rid of your products such as paint, aerosols, oil filter, oil, fuel, pesticides, batteries, light bulbs and fluorescent, propane, fertilizer, antifreeze, fire extinguishers, etc. Please refer to our website for a list of hazardous waste.

## JOURNÉES DE DONS DE VOISINAGE

## CURBSIDE EXCHANGE DAYS

APRIL 20 AVRIL, JULY 13 JUILLET, 14 SEPT., 19 OCT.

Préparez vos trésors et mettez-les en bordure du chemin entre 8 h et 17 h et indiquez que c'est GRATUIT. À la fin de la journée, ramassez tous vos trésors non réclamés.

Prepare your treasures with a FREE sign and put them at the curb between 8 and 5 p.m. At the end of the day, bring any uncollected items back to your home.

## FEUILLES ET RÉSIDUS DE JARDIN

## LEAVES & YARD WASTE

JUNE 1 JUIN, 26 OCT., & 9 NOV

Préparez vos feuilles et résidus de jardin pour la collecte du samedi. Assurez-vous d'avoir vos sacs/bacs et paquets de branches prêts en bordure du chemin avant 7 h pour ne pas manquer la collecte.

Les branches doivent être attachées en paquet. Le diamètre de chaque branche ne peut dépasser 5 cm (2") par 1.2m (4') de longueur. Les sacs de plastique ne seront pas ramassés, à l'exception des BIOSAK. Les citrouilles d'Halloween sont aussi acceptées.

Prepare your leaves and yard waste for the Saturday collection. Make sure to have your bags/bins and bundles at the curb before 7 a.m. to not miss the collection.

Yard waste and leaves must be packaged in paper bags or in reusable garbage containers. Plastic bags will not be collected with the exception of the BIOSAK. Bundle and tie branches; length of branches cannot exceed 1.2 m (4 feet) & 5 cm (2 inches) in diameter. Halloween pumpkins are also accepted.

## COLLECTE GROS ARTICLE

## LARGE ITEM COLLECTION

GRATUIT LE 22 AVRIL

FREE APRIL 22

\*1 article seulement par résidence\*

- Poids maximal 100 livres, excepté réfrigérateurs et congélateurs
- Mettre l'article en bordure du chemin pour 7h le lundi 22 avril (peu importe votre journée de collecte régulière)
- Articles avec gaz réfrigérant (Fréon) doivent être vidés et étiquetés par un technicien certifié. Des restrictions s'appliquent.

\*1 item only per residence\*

- Maximum weight limit 100 pounds, except fridges and freezers
- Put item at the curb for 7 a.m. on
- Monday, April 22 (Regardless of your regular collection day)
- Items with refrigerant gas (Freon) must be emptied and tagged by a certified technician. Restrictions apply.



613-443-3066 | russell.ca